

Man Wuj Ri Xtz'ib'aj Santiago

¹ In Santiago, in rajchac Kakaj Dios y Kakaj Jesucristo ri Kajawl, tantakb'i rutzil awchak, atak cab'lajuj (12) k'at chi rijajl Israel ri atilem ayb'ak b'ak jaljojtak tilmit.

No'j ri tipe riq'ui Kakaj Dios

² Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cuando tata'tak jaljojtak jwich c'ax laj ac'aslemalak, wa'xok qui'cotemal laj awanmak,

³ jwi'l awetamakchak cuando tata'tak c'ax laj ac'aslemalak, pirechi' tic'utun wi ta' taquib'aj awanmak chirij Kakaj Jesucristo, atak tacuya'taka'n

⁴ y wi tacuytak juntir c'ax ri tatijtak, tiyuki' mas jcowil awanmak, tisuc'ulab' awanmak chiwch Kakaj Dios y ta' chiqui' nen ri ta' tz'akat chaweckak.

⁵ Wi wi' jono chaweckak tric'aj chi ajqui' chi tz'akat jno'j, jtz'onaj re Kakaj Dios y re tijya' re. Kakaj Dios ma' pajal ta'ke tijye' y ta' tiq'uistaj ranm chi jye'ic re juntir cristian ri titz'onintak re.

⁶ Pero jun cristian rajwaxi' ticub'ar jch'ol chi jtz'onaj, jwi'l nen tijquib'aj ranm ji'kelon chapca' mak retumb re mar ri tiitz'b'ej jwi'l tew, tituc'sajb'i jili y tituc'saj chicch.

⁷ Jun cristian ri tran jilonli mi rulb'ej nen or tiye'saj re jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl nen tijtz'onaj re,

⁸ jwi'l quib'ke ranm chirij juntir ri tran.

9 Jun kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri mita' ticojsaj jk'ij jwi'lak cristian wa'xok qui'cotemal laj ranm, jwi'l cojoli' jk'ij jwi'l Kakaj Dios

10 y jun b'iom ri cojol jk'ij, wa'xok qui'cotemal laj ranm cuando tikesaj jk'ij jwi'l Kakaj Dios, jwi'l jc'aslemal jun b'iom jilon chapca' jcutz'i'jl mak woron, ta' naj tijcuytak.

11 Cuando tiel sak'j, mak woron tichekejtak jwi'l jk'ak'al k'ij y titzaak mak jcutz'i'jlak y ticantak ta' chiqui' tzi rilicak. Y jilon tran jun b'iom ri b'esal ranm chirij jb'iomil cuando ticamc.

12 Tzi re jun cristian ri tijcoch' jwich chi jtijic c'ax pire tic'utun chi ta' tijquib'aj ranm chirij Kakaj Jesucristo, jwi'l jilonli tijta' jun tzilaj c'aslemal riq'ui Kakaj Dios lecj ri ta' jq'uisic ri tiye'saj re pire jtojb'l chapca' ri b'il jwi'l Kakaj Dios chi tina jye'na rechak juntir cristian ri tilok'intak re.

Takchi'jem chi macunc

13 Cuando jun cristian titakchi'j chi macunc, mi jb'ij: Kakaj Dios xintakchi'nc, mi che', jwi'l Kakaj Dios ta' ni jun b'welt titakchi'j y ta' ni jun b'welt tijtakchi'j jun cristian chi macunc.

14 Ric'ani' jun cristian tijye' rib' chi takchi'jem re mak etzltak rayb'l ri tran,

15 jwi'l mak etzltak jrayb'l ri tran tiel chi sakil mak mac ri tran. Y jwi'l mak mac tieli' chi sakil chi tisachsaji' jwich jwi'l Kakaj Dios.

16 Jilon atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ma ye' ayb'ak chi sub'em.

17 Juntir ri tzi y juntir ri kus ri tiye'saj chike ji' tipe lecj riq'ui Kakaj Dios ri xanow k'ij, ic' y ch'umil ri wi' jk'ak'alak. Kakaj Dios li ta' ni jun

b'welt tiq'uexmaj jno'j, ma' ji'ta'lon chapca' jun nach tijq'uexa' jluwr.

¹⁸ Kakaj Dios jwi'l jilon raj chikij, xye' jun aac'laj jc'aslema' chike chapca' xojq'uisi'y chic jca'mul jwi'l xkacoj tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesu-cristo pire oj nab'e chijxo'lak juntir ri b'anal jwi'l.

Jb'anic ri tijb'ij Jyolj Kakaj Dios

¹⁹ Atak lok'lajtak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, rajwaxi' cojtak retal juntir ri tib'ijsaj chaweçhak, pero ma atch'a'wtakna y mi pena awetzalak laj or,

²⁰ jwi'l jun cristian ri tietzelarc, ta' tran kes pi jcholajl lawi' raj Kakaj Dios tran.

²¹ Jwi'li'li atak, can ye'tak jb'anic juntir jwich etzltak no'j. Ri' b'antak riq'ui nojel awanmak nen tijb'ij Jyolj Kakaj Dios ri xye' laj awanmak ri ticwin chi acolicak.

²² B'antak nen tijb'ij Jyolj Kakaj Dios, ma' xita'ke tatatak. Wi xike tatatak, awic'anake tasub' ayb'ak,

²³ jwi'l nen jun ri xike tijta Jyolj Kakaj Dios y ta' tran nen tijb'ij, jilon chapca' jun cristian tril jçayb'al li espej.

²⁴ Xike tril jçayb'al nen mo rilic, pero cuando tielb'i chiwch man espej, tisaach re nen mo rilic xril.

²⁵ Pero jun ri mita' tisaach re nen tijb'ij Jyolj Kakaj Dios ri jun pixab' ri tz'akat ri tiesan re laj jk'ab' jmac y tijtakej jb'anic lawi' ri tijb'ij, ma' xita'ke tijta, Kakaj Dios tijya' jk'ab' chib' juntir ri tran.

²⁶ Wi wi' jonok tijchomorsaj chi sub'laj ticojon chiwch Kakaj Dios, pero ta' tijk'el raak', ric'anke

tijsub' rib', ta' nen tichacuj ticojon chiwch Kakaj Dios.

²⁷ Pero ri tz'etel cojon chiwch Kakaj Dios ri mas tzi, ri' jt'o'ic yak nib'a' pach yak anm ri camnak richjilak riq'ui nen rajwax rechak. Y jcwentij rib' mi kej li mac jwi'l mak etzltak no'j.

2

Rajwaxi' ta' jaljoj rilic cristian tikab'antak

¹ Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ri Kawawl y ri sub'laj nim jk'ij, ma b'antak jaljoj rilic jun cristian chic pach jun chic.

² Cuando amulb'em ayb'ak y tawiltak tiocb'i jun b'iom aac'lak, tzi jwikic rib' y cojol jun matk'ab' la' jk'ab' jwi'l ri b'anal la' oro y tiocb'i jun ri powr y tzayke ra ritz'ik cojol jwi'l,

³ wi ri' jor tzi jc'ulic tab'antak man jun ri jor tzi jwikic rib' y tab'ijtak re: Cub'ren neri li jun kuslaj cub'arb', atche'tak re.

Y tab'ijtak re sic' powr: Wa'ren cla' o wi chawaj atcub'arc, cub'ren lak ulew chijc'ulel wakan, atche'tak re.

⁴ Wi jilonli tab'antak, kes tz'etel tz'et jaljoji' rilic cristian tab'antak. Tijin tab'an ak'atb'itzijak chirijak la' mak etzltak chomorsa'n ri wi' chaweckak.

⁵ Atak lok'laj wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, tatak impuch, yak powr cha'ltaka' jwi'l Kakaj Dios pire sub'laj ticub'ar jch'olak chirij Kakaj Jesucristo y pire tioctak lamas titakon Kakaj Dios chapca' b'il jwi'l Kakaj Dios chi tijye' rechak yak cristian ri tilok'intak re.

⁶ Pero ruc' atak, ri' taxuttak jun powr y mas chawajak jwichak mak b'iom. Y ta'c'u awetamak chi ri'taka' mak b'iom li ri tib'anowtak c'ax chawechak asta atjsiq'ujtak lak k'atb'itzij.

⁷ Ri' rechak tixutuwtak tzilaj jb'ij Kakaj Jesucristo ri sub'laj nim jk'ij ri b'esal jb'ij chawijak atak ri watak laj jk'ab'.

⁸ Atak, tziyi' tab'antak wi kes tz'et tab'antak lawi' ri tijb'ij Jpixb' Kakaj Dios ri sub'laj nim jk'ij ri wi' li wuj re Lok'laj Jyolj ri tijb'ij jilonri:

Lok'aj awijl atz'akt chapca' jlok'aj ayb' at tab'an, tiche'.

⁹ Pero wi jaljoj rilic yak cristian tab'antak, atmacuntaka' chiwch Kakaj Dios y ri' Jpixb' Kakaj Dios li ri tib'in chi xatmacuntaka'n, jwi'l ta' xacojtak mak pixab' li.

¹⁰ Jun cristian onque tijcoj juntir Jpixb' Kakaj Dios, pero wi tican jye' jb'anic nen tijb'ij jun pixab', timacuni'n, jwi'l chiwch Kakaj Dios ta' tijcoj juntir Jpixb'.

¹¹ Jwi'l Kakaj Dios b'ili' jwi'l:

Ma wechb'ej jun cristian ri ma' ac'ulajl ta'n, xche'.
Y xij chic:

Mat camsanc, xche'.

Onque ta' tawechb'ej jun cristian ri ma' ac'ulajl ta'n, pero wi xacamsaj jun cristian, xatmacuni' jwi'l ta' tacoj juntir Jpixb' Kakaj Dios.

¹² Jwi'li'li atak tike acwentij ayb'ak cuando atyolowtak y iltak jcholajl nen tab'antak laj ac'aslemalak jwi'l awetamaki' chi tina b'ansajna k'atb'itzij chikab' la' pixab' ri ojesan laj jk'ab' kamac.

13 Wi jun cristian ta' tril c'ur jwich jun cristian chic, re ta' tiilsaj c'ur jwich jwi'l Kakaj Dios cuando titaw k'ij tran jk'atb'itzij chib'ak juntir cristian. Pero wi jun cristian tril c'ur jwich jun cristian chic, tiilsaji' c'ur jwich jwi'l Kakaj Dios cuando titaw k'ij tran jk'atb'itzij chib'ak juntir cristian.

Rajwaxi' jb'anic utzil

14 Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, wi wi' jonok tijb'ij chi cub'uli' jch'ol chirij Kakaj Jesucristo, wi mita' tran utzil, ta' nen tichacuj y jcub'arb' jch'ol ta' ticwin chi jcolic.

15 Y wi wi' kech'elxic chirij Kakaj Jesucristo rajwax ritz'ik jwi'l o ta' jwa re nojel k'ij,

16 y wi wi' jono chawechak tijb'ij re jono chic: Jat pi utzil, tij aw y coj awitz'ik, tiche' re.

Pero wi ta' xye' re nen rajwax re, ta' nen tichacuj.

17 Jilon jun cristian wi mita' tran utzil chi jc'utic chi cub'uli' jch'ol chirij Kakaj Jesucristo, nic' riq'uil camnaki' jcub'arb' jch'ol.

18 Pero pent wi' jonok tib'inc: At xike cub'ul ach'ol chirij Kakaj Jesucristo, pero in tamb'ana' utzil, tiche'.

Pero in Santiago, tamb'ij re: C'utneca' chinwch chi cub'uli' ach'ol chirij Kakaj Jesucristo y ta' tab'an utzil. Y in tanc'ut chawch la' utzil ri tamb'an chi cub'uli' inch'ol chirij Kakaj Jesucristo, inche' re.

19 At tacoja' chi junke chi Dios wi' y tziyi' tab'an jilonli, pero jilon mak etzl tijcoja'taka' chi junke chi Dios wi' y tiquerquentaka' jwi'l jtzakic jch'olak chiwch.

²⁰ Atke sons, coj retal chi jun cristian ri cub'ul jch'ol chirij Kakaj Jesucristo ri ta' tran utzil laj jc'aslemal, ta' nen tichacuj.

²¹ Kakaj Dios xij chi kamam Abraham suc'uli' ranm chiwch chirij ri xan cuando roj xsuje' Isaac ri jc'ajol re Kakaj Dios b'a altar.

²² Tatak impuch nen xan Abraham, re jwi'l cub'ul jch'ol chirij Kakaj Dios y nojeli' ranm xan nen xijsaj re jwi'l Kakaj Dios, jilonli xc'ut chi kes tz'etel tz'et cub'uli' jch'ol chirij Kakaj Dios jwi'l ri xan.

²³ Jilonli xtaaw chiwch ri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios jilonri:

Abraham xcub'ari' jch'ol chirij Kakaj Dios, jwi'li'li
 Kakaj Dios xij chi suc'uli' ranm chiwch,
 tiche'.
 Y jilonli tib'ijsaj re chi richc'ulchi'chak Kakaj Dios.

²⁴ Atak cojtak retal chi Kakaj Dios tajsuc'ulb'isaji' ranm jun cristian jwi'l tran utzil laj jc'aslemal y ma' xita'ke ticub'ar jch'ol chirij Kakaj Jesucristo.

²⁵ Jilon xan jun tz'i'laj anm ri jb'ij Rahab, re xana' suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios jwi'lke utzil ri xan cuando xmuk yak jtako'n Josué laj richoch y xij rechak chi tik'axtakb'i li jun jalan b'e pire tieltakb'i li tilmit.

²⁶ Y jilon chapca' jtio'jl jun cristian wi ta' chiqui' jsantil, camnakchak. Y jilon jun cristian ri cub'ul jch'ol chirij Kakaj Jesucristo, wi mita' tran utzil laj jc'aslemal, nic' riq'uil camnaki' jcub'arb' jch'ol.

3

Ri nen tikab'antak chi jk'elic kaak'

¹ Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, mi jcoj rib'ak sub'laj q'ui chawechak pi ajtijoltak cristian re Jyolj Kakaj Dios, jwi'l awetamaki' chi wi ma' jcholajl ta' tijon tikab'antak, oj masna c'ax k'atb'itzij tib'ansaj chikab' jwi'l Kakaj Dios.

² Ojtak juntir q'uilaq b'welt ojmacuntaka' riq'ui ri nen tikab'antak. Pero wi wi' jonok ticwin chi jjeq'uic rib' chirij jyolj, re pi jcholajli' tran chiwch Kakaj Dios y ticwini' chi jjeq'uic juntir jtio'jl.

³ Jun cwa'y wi tikacoj jun jec'b'ire laj jchi' pire ticojon chikawch, ojcwini' chi jc'amicb'i lamas chikaj tikac'amb'ic.

⁴ Cojtak retal chirij mak barc. Mak barc sub'laj nimaktaka'n y sub'laj nimaktak tew tituc'uwb'i rechak, pero mak barc tic'amsajtaka'b'i jwi'l man ajc'amal rechak lamas raj tijc'amb'i la'ke jun ra nuch' timón.

⁵ Y ji'c'ulon man kaak', jun ra nuch' q'uerke re katio'jl, pero ticwini' chi jb'anic nimaktak c'ax. Jun ra nuch' k'ak' raquitzke rilic, pero ticwini' chi jc'atic nimaktak q'uiche'laj.

⁶ Man kaak' jilon chapca' jun k'ak'. Ticwini' chi jb'anic nimaktak c'ax jwi'l nic' riq'uic nojsali' la' etzltak tzij y tijtz'ilib'saji' juntir katio'jl. Man kaak' chapca' tzijili' jk'ak'al la' jk'ak'al man luwar re tijb'i c'ax. Juntir k'ij tran nimaktak c'ax re kac'aslemal chapca' ojc'atc.

⁷ Cristian ticwintaka' chi jmanxirsaj juntir jwich ca'n, mak tz'iquin, mak cumatz y mak ca'n re lak mar,

⁸ pero man kaak' ta' ojcwintak chi jk'elic. Ri' chapca' kelen ri ta' tijye' rib' chi k'elem, nojsali' chi etzltak tzij chapca' jun kelen ri ticamsanc.

⁹ La'yi' kaak' tikanimirsajtak jk'ij Kakaj Dios ri Kajawł y la' kaak' tikarayaj c'ax chib'ak cristian ri b'analtak jwi'l Kakaj Dios chapca' re.

¹⁰ Jilonli la'yi' káchi' tikanimirsajtakwi' jk'ij Kakaj Dios y la'yi' káchi' tikarayaj c'ax chib'ak cristian.

Jwi'li'li atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo ma b'antak jilonli.

¹¹ Jun relexeb' ja', ta' tielch qui'laj ja' la' y tielch c'alaj ja' la'.

¹² Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, awetamaki' chi jun jche'l higo ta' tijye' aceitun pi jwich, ta' ni jono jche'l uva tijye' higo pi jwich. Ta' tielch c'alaj ja' la' jun relexeb' ja' lamas tielwi' qui'laj ja'.

Ri tzitaklaj no'j y etzltaklaj no'j

¹³ Wi wi' jono chawechak wi' mas jno'j y retam sub'laj kelen, rajwaxi' tijc'ut la' mak tzitaklaj no'j ri tran. Y cuando tran tzitaklaj no'j chi jc'utic chi wi' mas jno'j, mi jcoj jk'ij.

¹⁴ Pero atak, wi tipe laj awanmak tati'tij ayb'ak chawib'il ayb'ak y wi xike tib'e awanmak chi jtoquic utzil pi aweake, ma coj ak'ijak jwi'l ta' tijin tab'ijtak tz'etel tzij.

¹⁵ Jwi'l mak etzltak no'j li ma' ji'ta' tipe riq'ui Kakaj Dios lecj, queneyasalke jwi'lak cristian y jwi'l mak etzl.

¹⁶ Jwi'li'li wi tijti'tij rib'ak mak cristian chirib'il rib'ak y wi xike tib'e ranmak chi jtoquic utzil pireke rechak, ta' tijin trantak juntir pi jcholajł y xike trantak mak etzltak no'j.

17 Pero mak no'j ri tipe riq'ui Kakaj Dios sub'laj tziyi'n, trana' rechak cristian chi tiwa'x utzil chijxo'lak, tziyi' jno'jak, ta' tietzelartak, sub'laj tril-tak c'ur jwich cristian, tijc'uttak tzitaklaj no'j laj jc'aslemalak, ta' jaljoj rilic cristian trantak y ma' ajsolcopil jcayb'altak ta'n.

18 Yak cristian wi wi' utzil laj ranmak, trana'taka' utzil chijxo'lak cristian y jilonli tijta'taka' sub'laj utzil.

4

Mi b'e awanmak chirijak mak etzltak no'j

1 ¿Lamas tipe'w mak ch'o'j y mak contrin chawib'il ayb'ak? Ji' tipe la' mak etzltak rayb'l ri wi' laj awanmak, ri' li tib'anow chawechak atch'o'jintak y tacontrij ayb'ak.

2 Atak chawajak tiwa'x awechak lawi' ri tarayajtak y ta' tiwa'x awechak, jilonli rajti awanmak atcamsantak. Sub'laj ati'tintak, atcontrintak y atch'o'jintak. Atak ta' tiwa'x awechak lawi' chawajak jwi'l ta' tatz'onajtak re Kakaj Dios.

3 Y cuando tatz'onajtak re Kakaj Dios nen chawajak, re ta' tijye' chawechak jwi'l ta' tzi achomorsa'nak chirij ri tatz'onajtak, pireke ti-chocon awi'lak re mak etzltak rayb'l.

4 Atak cristian ri ta' kes cub'ul ach'olak chirij Kakaj Dios, awetamaki' chi wi ri' tajach ayb'ak chi jb'anic mak etzltak no'j ri reke wich ulew, tacontrijtaka' Kakaj Dios. Y wi jun cristian ri' tib'e ranm chirij mak etzltak no'j ri reke wich ulew, tijcontri' Kakaj Dios.

⁵ Ma chomorsajtak chi ta' tz'et ri tijb'ij li wuj re Lok'laj Jyolj Kakaj Dios cuando tijb'ij jilonri:
Lok'laj Jsantil Kakaj Dios ri xye' laj kanm sub'laj
ojran selar pire ma' tikatostak kib' chirij
Kakaj Dios, tiche'.

⁶ Pero Kakaj Dios tijya' sub'laj rutzil ranm chike chapca' tijb'ij li wuj re Lok'alaj Jyolj Kakaj Dios jilonri:

Kakaj Dios ta' tzi tril mak cristian ri tijcoj jk'ijak,
pero tijya' rutzil ranm rechak yak cristian
ri ta' tijcoj jk'ijak, tiche'.

⁷ Cojontak mas chiwch Kakaj Dios. Tij ak'ijak pire ma' tich'econ man jb'ab'al etzl chab'ak, jilonli tielmaji'b'i chawchak.

⁸ Jutuntak mas riq'ui Kakaj Dios y re tijutuni' aac'lak.

Atak ajmacb', can ye'tak macunc. Jilonli nic' riq'uil tach'aj ak'b'ak. Atak ri quib'ke tiel awanmak, esajtak mak etzltak no'j ri wi' laj awanmak.

⁹ C'axc'ob'cojo' laj awanmak, b'isontakcojo' y ok'entak jwi'l amacak ri b'anal awi'lak. Atze'lak wuxok pi ok'ej y aqui'cotemak wuxok pi b'is.

¹⁰ Ma nimirsaj ayb'ak chiwch Kakaj Dios ri Kawawl y re tijnimirsaji' ak'ijak.

Ma coj ayb'ak pi k'atb'itzij

¹¹ Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ma yok' ayb'ak chawijilak. Wi wi' jono chaweckak tiyok'on chirijil jun rech'elxic chirij Kakaj Jesucristo o tijcoj rib' pi k'atb'itzij chirij, tijin tijyok' y tran jk'atb'itzij chib' Jpixb' Kakaj Dios. Pero wi tran jk'atb'itzij chib' Jpixb' Kakaj Dios, tijini' tijcoj

rib' pi k'atb'itzij chib' Jpixb' Kakaj Dios, ta' tran lawi' ri tijb'ij.

¹² Xike Kakaj Dios ri ye'winak Jpixb' chike y ri' re jun k'atb'itzij chib'ak juntir cristian y xike re ticwin chi kacolic o chi jsachic kawch. Y at ta' awekle'n pire tacoj ayb' pi k'atb'itzij chib' jun cristian.

Ma cub'a' ach'olak chirij nen tab'antak chwek'

¹³ Lajori tatak jcholajl, atak ri atb'intak jilonri: Lajori o chwek' ojb'e li jun tilmit chic y ojwa'x jun junab' cla', tikacoj kac'y y tikach'ec kapwaak, atche'tak.

¹⁴ Pero ni ta' awetamak tzini' awchak atsakarsantak laj cab' k'ij. Atak atake nic' chapca' raxk'ab', xike tic'utun pitak ak'ab' y cuando timik' jk'ak'al k'ij, ta' na'l lamas tib'e'w.

¹⁵ Ri' mas tzi tab'ijtak jilonri: Wi raj Kakaj Dios ri Kajawl aj yo'lcojna, tikab'an lawi' ri chomorsal kawi'l, atche'tak.

¹⁶ Pero atak sub'laj tacoj ak'ijak chi jchomorsaj nen tab'antak. Ta' tzi tab'antak sub'laj tacoj ak'ijak.

¹⁷ Nen retam tran utzil laj jc'aslemal y ta' tran, timacuni' chiwch Kakaj Dios.

5

Ri ta' tzi trantakyak b'iom rechakyak powr

¹ Atak b'iom, tatak ri tamb'ij chaweckak. Lajori ch'ejejentak chi ok'ej jwi'l wi' jun nimlaj c'ax petzal chab'ak.

² Juntir ab'iomilak ri c'olan awi'lak k'a'ysalchak y juntir awitz'ikak c'uxc'ulchak jwi'l poc'.

³ Lajori mak oro y mak plata ri c'olan awi'lak xpusab'i'n y juntir man jpusal li tic'utuw chiwch Kakaj Dios nen b'anal awi'lak. Y man jpusal apwaakak li jilon chapca' jun k'ak' tijin tijc'at atio'j'lak. Atak ajwichi' attijintak chi jc'olic ab'iomilak y q'uisb'itak k'ijchak re jwich k'ijsak wojtak.

⁴ Y lajori jtojb'lak yak amocomak ri ta' xaye'tak rechak cuando xchacuntak aac'lak, ri' li chapca' tijin tijcoj tzij chawijak. Y yak mocom ri xchacuntak aac'lak xcoja'taka' tzij chawijak chiwch Kakaj Dios ri Kajawl ri wi' sub'laj jcwinel y re xta' jyoljak.

⁵ Atak, xatija'taka'b'i utzil neri wich ulew jwi'l xab'ana'taka' lawi' ri chawajak xab'antak, nic' riq'uil xachak'sajtaka'b'i ayb'ak pire tib'ansaj k'atb'itzij chab'ak chapca' jun awaj chak'sajel rij pire ticamsajc.

⁶ Atak, xab'ana' ak'atb'itzijak chirij jun cristian y xacamsajtaka' chi ma'qui' jmac b'anal jwi'l. Y re ta' xcol rib' chawchak cuando attijintak chi jb'anic c'ax re.

Ma quib'aj awanmak cuando tatijtak c'ax

⁷ Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ma quib'aj awanmak asta cuando tipe chic Kakaj Jesucristo ri Kajawl. Cojtak retal chapca' tran jun ajticonl wi raj tzi tiwichin jtico'n, tina rulb'ejna tikej jab'.

⁸ Jilon atak mi q'uistaj awanmak chi rulb'ej Kakaj Jesucristo y ma quib'aj awanmak chirij jwi'l petemchak chic re.

⁹ Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ma cojtak tzij chawijak chawib'il ayb'ak pire ma'

tib'ansaj k'atb'itzij chab'ak. Kakaj Jesucristo ri k'atb'itzij petemchak re.

¹⁰ Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, cuando tatijtak c'ax ma quib'aj awanmak, b'antak chapca' xantak yak ajk'asaltak Jyolj Kakaj Dios ri Kajawl ojrtaktzij ri ta' xquib'aj ranmak.

¹¹ Oj tikab'ij chi tzi rechak yak ri ta' xquib'aj ranmak chirij Kakaj Dios cuando xtijtak c'ax. Tali' jtaquil awi'lak nen xan Job ojr, re ta' xquib'aj ranm chirij Kakaj Dios cuando xtij c'ax. Y awetamaki' nen chi utzil xye'saj chic re jwi'l Kakaj Dios ri Kajawl. Kakaj Dios ri Kajawl masna tzi jno'j y trila' c'ur kawch.

¹² Jwi'li'li atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, ma c'amtak jb'ij caj o ulew o juntir kelen laj ayoljak cuando tab'ijtak jono tz'etel tzij. Cuando tab'ijtak kes tz'et, b'ijtak tz'etel tz'et y cuando tab'ijtak ta' tz'et, b'ijtak ta' tz'et. Wi tab'antak jilonli, Kakaj Dios ta' tran jk'atb'itzij chab'ak.

Jcwinel ch'a'wen riq'ui Kakaj Dios

¹³ Wi wi' jono chaweckak tijin tijtij c'ax, ch'a'wok riq'ui Kakaj Dios. Wi wi' jono chaweckak tiq'ui'cote, b'ixanok chi jnimirsaj jk'ij Kakaj Dios.

¹⁴ Wi wi' jono yaj chaweckak, jtake' jsiq'uij yak ajililtak jcholajl chixo'lak yak ajtakeltak re Kakaj Jesucristo pire tiyuk ch'a'wtak riq'ui Kakaj Dios chirij. Y laj jb'ij Kakaj Jesucristo ri Kajawl tijcojtak aceit laj jb'a sic' yaj.

¹⁵ Wi rechak cub'ul jch'olak chirij Kakaj Jesucristo cuando tich'a'wtak riq'ui Kakaj Dios chirij sic' yaj, Kakaj Dios ri Kajawl tijtzip'saji'n y wi wi' mac b'anal jwi'l, ticuysaji' jwi'l Kakaj Dios.

¹⁶ Atak, c'amtak jk'ab'al amacak chawib'il ayb'ak y ch'a'wentak riq'ui Kakaj Dios chawijak chawib'il ayb'ak pire attzib'tak. Jun cristian ri suc'ul ranm chiwch Kakaj Dios cuando tich'a'w riq'ui Kakaj Dios, masi' titasaj jyolj y wi' mas jcwinel.

¹⁷ Cojtak retal nen xan Elías ri ajk'asal Jyolj Kakaj Dios, re jun cristianke chapca' oj, pero cuando xch'a'w riq'ui Kakaj Dios y xtz'onaj re chi mita' tran jab' wich ulew, Kakaj Dios xta' jyolj y ta' xan jab' chiwch uxib' junab' riq'ui pajnic'j.

¹⁸ Elías xch'a'w chic riq'ui Kakaj Dios chi jtz'onaj chi tran chic jab', ajruc're' xpe chic jab' y xwichin chic juntir tico'n wich ulew.

Jb'itic jun ajtakel re Kakaj Jesucristo

¹⁹ Atak wech'elxic chirij Kakaj Jesucristo, wi wi' jono chawechak ta' chiqui' tran lawi' ri tijb'ij tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo y wi wi' jono chawechak tib'itiw chic re pire tran chic lawi' ri tijb'ij tz'etel tzilaj jtaquil chirij Kakaj Jesucristo,

²⁰ cuxtaj awi'lak chi nen ticwin chi jb'itic jun cristian jilonli, ticwini' chi jcolic ranm man cristian li pire ma' tib'e li man luwar re tijb'i c'ax y Kakaj Dios tijcuya' sub'laj jmac.

Lok'laj Jyolj Kakaj Dios

New Testament in Uspanteko (GT:usp:Uspanteko)

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Uspanteko

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Uspanteko [usp], Guatemala

Copyright Information

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Uspanteko

© 2010, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
eebb9744-067b-5272-834e-d847bf037795